



**Celebra las Aves Urbanas**

The Cornell Lab of Ornithology

The Cornell Lab  
of Ornithology

159 Sapsucker Woods Road  
Ithaca, New York 14850-1999  
[www.birds.cornell.edu](http://www.birds.cornell.edu)



## www.CelebrateUrbanBirds.org

### What if you don't know much about birds?

Don't worry! Start by learning about the five birds presented in this brochure. Then, go outside and see if you can find them.

1. Find a bird-watching area about the size of half a basketball court.
2. Watch for 10 minutes.
3. If you see any of these five birds, report them online or by mail.



### ¿Qué puedes hacer si no sabes mucho de aves?

No te preocupes! Aquí, puedes empezar a aprender sobre cinco aves. Entonces sale, y ve si las puedes encontrar a tu alrededor:

1. Encuentra un sitio del tamaño de media cancha de baloncesto para observar aves.
2. Observa por 10 minutos.
3. Cuéntanos en nuestro sitio web o por correo cuáles de estas cinco especies viste.

### What else can you do?

- Invite others to go outside to watch birds.
- Plant flowers, provide water and fill feeders to attract birds.
- Submit photos, videos, poems, or other creative works to our seasonal contests.
- Plan a celebration of birds in your community. Find ideas and activities on our website.

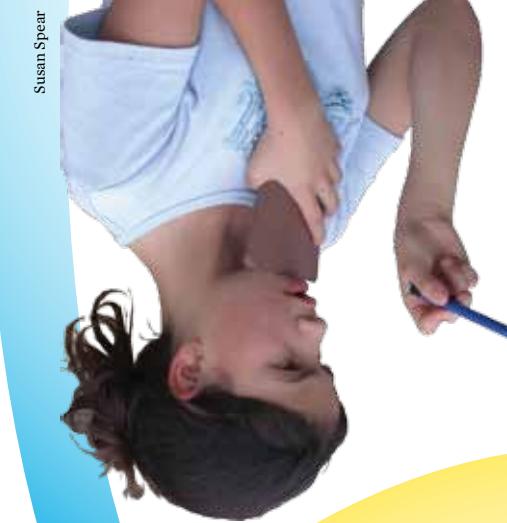


### ¿Qué más puedes hacer?

- Invita a otros a dar una vuelta y observar aves.
- Planta flores, proporciona agua y llena comederos para atraer a las aves.
- Mándanos fotos, videos, poemas, u otras formas de expresión artística a nuestros concursos.
- Organiza una celebración de aves en tu comunidad. Encuentra buenas ideas en nuestro sitio web.

Our thanks to Wallace Genetic Foundation.

Celebrate Urban Birds is supported by Smith Lever funds from the Cooperative State Research, Education, and Extension Service, U.S. Department of Agriculture. Any opinions, findings, conclusions, or recommendations expressed in this publication are those of the author(s) and do not necessarily reflect the view of the U.S. Department of Agriculture.



visite. ¡Es fácil!

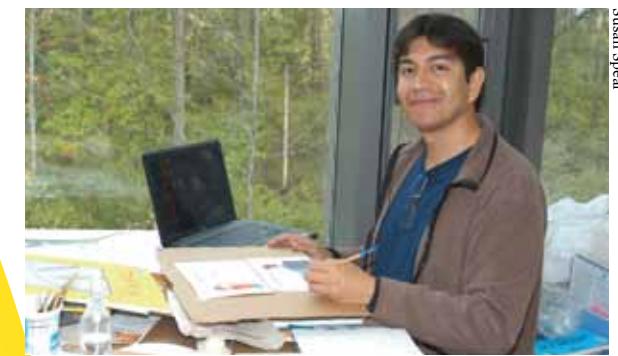
cuentas por correo postal o sitio web que aves  
bajaron, en tu trabajo, o en la escuela. Luego, nos  
quieras parte—en un estacionamiento, parque local,  
estudios científicos. Puedes observar en cual-  
quier parte de tu vecindad con nosotros para que hagamos  
nidad. Observa aves por 10 minutos y comparte  
de las aves y actividades entretenidas en comu-  
nidad. Es un proyecto que te conecta a las aves a través  
de las artes y actividades entretenidas en comu-

### ¿Qué es Celebra las Aves Urbanas?

### Celebrate Urban Birds

### Get drawn into nature

The arts are a powerful way to connect with nature. Mexican artist and biologist Evaristo Hernández-Fernández spent a lot of time drawing as a kid. His father encouraged him to draw what he noticed in nature. As he grew, Evaristo discovered that to draw birds he needed to know them in detail. He began studying birds, and before he knew it, he became a scientist. He is now a biologist who shares his art to connect people with nature and to promote conservation efforts across the world.



### Déjate seducir por la naturaleza

Las artes son una forma poderosa de conectarse con la naturaleza. Desde que era niño, el artista y biólogo mexicano Evaristo Hernández Fernández ha pasado mucho tiempo dibujando. Su padre lo incentivó a que dibujara lo que veía en la naturaleza. A medida que creció, Evaristo descubrió que para dibujar aves el tenía que conocerlas en detalle. Comenzó a estudiar a los pájaros, y sin darse cuenta, se volvió científico. El comparte su arte para conectar a la gente con la naturaleza y promover su conservación.

## Start learning about birds with Evaristo!

Los vadeiros pollejos arrincha la sobrevivencia de sus propios hijos.

La hembra pone sus huevos sólo en los nidos de otras aves, las que crían a

### Vaqueiro de Cabeza Café

The female cowbird lays her eggs in the nests of other birds which raise the young cowbirds as their own. Sometimes this means the host's own offspring don't survive.

### Brown-headed Cowbird

Las parejas de estas palomas se alquian suavemente en el morral que tienen en la parte de atrás.

Algunas veces se agarran y cuellon cuando se acercan, y

de sus picos y muñecas sacan suavemente una abajo.

### Mourning Dove

When courting, doves gently nibble each other on the neck and sometimes grasp beaks and bob their heads up and down.

### Palomita Huilota

Las parejas de corujas se agarran y cuando se acercan, sacan suavemente una de sus cabezas de arriba.

### American Crow

Cuervos americanos se agrupan en grupos grandes y vivan en familias inteligentes. Viven en granjas y son muy curiosos y se encuentran casi en todos los parques.

### Barn Swallow

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Colondrina Tijereta

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Black-crowned Night-Heron

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Red-tailed Hawk

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Golden-naped Tijereta

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Yellow Warbler

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Yellow-rumped Warbler

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Blue-gray Gnatcatcher

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Common Grackle

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### House Wren

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### White-throated Swift

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### White-tailed Kite

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Red-tailed Hawk

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en

### Red-tailed Hawk

Los cuervos se encuentran casi en todos los parques, y son muy inteligentes. Viven en familias extensas, y se agrupan en